



# EcLire

Association d'enseignants, formateurs, chercheurs s'intéressant aux difficultés d'apprentissage du langage dans le champ du français ainsi que dans le domaine des mathématiques.

Eclire a développé un outil pédagogique, fonctionnant dans un environnement informatique appelé...

## Les langagiciels

M. Vinais

Formateur vacataire IFUCOME



Gestion de la séance : Vous êtes nombreux car j'ai accepté....  
Donc SVP...

Mobiles éteints sauf ...

Si vous êtes là c'est pour vous approprier, autant que faire se peut un logiciel pédagogique donc pas de promenade sur internet !

## Proposition de déroulement de la journée

\*\*Avant propos de l'utilisation de l'informatique dans le cadre professionnelle de l'enseignement adapté.

\*\*Présentation des langagiciels et les appuis théoriques

\*\*Mises en situation et appropriation d'une partie du dispositif

\*\*Présentation vidéo d'une séance de remédiation utilisant le dispositif auprès d'élèves de 6ème de SEGPA

## **Quelques réflexions préalables : de quoi parlons-nous lorsqu'il s'agit d'utiliser un ordinateur...**

- d'utiliser des traitements de textes
- des jeux dits logiciels éducatifs
- des logiciels pédagogiques (d'entraînement, de révision, d'appropriation...)
- CDRom spécifiques et/ou encyclopédiques
- Internet
- .../...

**... et ce dans quel(s) but(s) ? qu'attend-on ? Qu'espère-t-on ?**

Polyvalent et interactif, porteur d'un univers logiciel inépuisable, **l'ordinateur** est susceptible de constituer, pour tous les enfants et adolescents, un **instrument d'appropriation culturelle**, rapide et efficace, une fenêtre ouverte pour eux sur notre monde.

Cependant si l'institution nous demande d'utiliser ce support, cette médiation, nous devons tout de même nous interroger sur ce qu'il apporte...

Eric Bruillard

« Les machines à enseigner »

« Le livre électronique. »

Hermès science publication

« L'informatique et ses usages dans l'éducation. »

PUF

## JL Rinaudot “Des souris et des maîtres”

Selon lui « ... les enseignants des classes spécialisées ont vu dans l’informatique un outil pédagogique pouvant intervenir dans l’éducation d’enfants handicapés (Cf. J. Sagot, HMot). Et on va assister alors à un glissement de l’utilisation de l’informatique à un outil d’aide aux apprentissages, d’accompagnement au raisonnement...

**De nombreux ouvrages et articles publiés favorisent la construction d’une utopie générale sur les possibilités de l’informatique avec des publics en difficulté, ...**

...tout se passe comme si **pour tous les enfants**, quelles que soient leur histoire, leurs envies, leurs ressentis mais aussi leurs difficultés, l’informatique pouvait produire les mêmes effets attendus. »

D. Calin et H. Garrel “L’enfant à l’ordinateur” l’importance du cadre de la situation de remédiation.

**Caractéristiques générales de l'écrit informatique** (en traitement de textes)

*Caractéristiques du traitement de texte*

(qui est un outil de professionnel)

et les **compétences** nécessaires à sa manipulation... elles semblent être de **3 types, solidaires mais distinctes** :

**Compétences de types logiques** code et classifications  
**d'anticipation** menus déroulants  
**de représentation**

Ouvrir un **traitement de texte** c'est ouvrir un **espace pré structuré** : sur une feuille, ce que j'écris s'inscrit à l'endroit où je le pose. Ce que j'ajoute n'a aucun effet sur les écrits déjà inscrits...



**Mise en garde** : quand on utilise l'outil informatique et plus particulièrement des logiciels, une question simple mais décisive doit être gardée en mémoire :

**Qu'apporte l'outil informatique qui ne soit pas jouable sans lui ?**

Si la réponse est rien alors...

Quelle place accordez-vous à l'informatique dans votre pratique professionnelle ?

## Sa place dans les logiciels pédagogiques...

- Entraînement Lecture Micro Ordinateur,
- Entraînement Lecture SAVante,
- LCPE,
- Lectra, LIREBEL...
- Mac6
- Cabri géomètre
- .../...

## Langagiciels

- Comité de recherche
- Convictions de départ

## **Réflexions théoriques**

- Remédiation et médiation dans le dispositif ?
- Linguistiques textuelles.
- Lire-écrire, acte conjoint de signification.
- Quelle évaluation ?
- Prise en compte de la personne.
- Dimension langagière et dimension cognitive en situation.
- Différenciation / adaptation

## Remédiation cognitive...

Nous avons fait l'hypothèse qu'on pouvait mettre en œuvre des remédiations cognitives directement dans les champs disciplinaires.

La question des remédiations cognitives fait référence au courant de l'éducabilité cognitive (JPiaget, JBruner, LVygotski, R. Feuerstein) et en particulier à la pédagogie de la médiation, c'est à dire une démarche se caractérisant essentiellement par le rôle actif de l'apprenant et par la médiation exercée par l'enseignant dont la posture fait de lui un facilitateur de découverte et de compréhension et non un détenteur de savoirs qu'il impose (Freinet, Feuerstein, Bruner, Vygotski,...

## Opérations cognitives déficientes (R. Feuerstein)

### Entrée des informations/Perception

- Perception vague et insuffisante
- Un comportement exploratoire non-systématique, impulsif et non-planifié.
- Manque de, ou défaut d'instruments verbaux réceptifs qui affectent la discrimination (ex. objets, évènements, relations n'ayant pas d'étiquettes appropriées..)
- Manque de, ou défaut d'orientation spatiale ; manque de système de références stables qui entrave la détermination de l'organisation de l'espace de façon topologique et euclidienne.
- Manque de, ou défaut de concepts de temps.
- Manque de besoin de précision dans le rassemblement des données.
- Incapacité de considérer deux ou plusieurs sources d'informations en même temps ; cela se reflète dans le fait que l'on manie les données séparément et non en tant qu'ensemble organisé de données.

## Opérations cognitives déficientes

### Fonctions cognitives déficientes au niveau de l'élaboration

Difficulté à percevoir l'existence d'un problème et de le définir.

- Difficulté à distinguer les données pertinentes ou non.
- Manque de comportement comparatif spontané.
- Étroitesse du champ mental.
- Appréhension épisodique de la réalité.
- Manque de, ou défaut raisonnement logique.
- Manque de pensée inférentielle et hypothétique, telle que « si j'avais..»
- Manque de, ou défaut de stratégies de vérification.
- Manque de ou défaut de planification.

## Opérations cognitives déficientes

### Fonctions cognitives limitées et production

- Blocage
- Réponses par essais / erreurs
- Manque de, ou défaut d'instruments pour communiquer.
- Modalité de communication égocentrique.
- Comportement impulsif et de « passage à l'acte ».



Relativement à la question de la lecture et de l'écriture (groupe de recherche EcLire), nous pensons qu'une pédagogie cohérente d'appropriation du langage ne peut dissocier les deux, même si les compétences en lecture et écriture ne sont pas tout à fait les mêmes.

Ainsi les activités proposées pour améliorer les compétences langagières couple en permanence, au sein de langagiciels, les actes de lire et d'écrire.

Quelques observations quant à la lecture et l'écriture.

*Ce matin, nous avons accueilli dans la classe, pour la première fois, un camarade italien. François l'a fait asseoir à côté de lui et lui a demandé son nom. Avec une petite courbette qui nous a tous fait rire, le nouveau a dit, souriant à toute la classe : «Angelo ». Il connaît mal notre langue car il n'est en France que depuis une semaine. Il comprend les explications du maître et peut parfois faire les problèmes, mais il est incapable de suivre la dictée. Il semble avoir très bon caractère et rit avec nous de bon coeur des fautes qu'il fait en parlant. Il chante très bien et nous a promis de nous apporter demain les photos de son pays dont il a décoré sa chambre.*

Cf. INETOP, Institut National d'Étude du Travail et d'Orientation Professionnelle. Le test de lecture silencieuse construit par l'INETOP a été étalonné à plusieurs reprises et auprès de milliers d'élèves par cet institut : cf. Pelnard-Consideré, 1981; Aubret et Blanchard, 1991.

\* Cf. S. Cèbe, R. Goigoux, J.L. Paour

1. Comment s'appelle le nouveau camarade ?

30% des élèves testés répondent *François*

2. Depuis quand suit-il cette classe ?

30% des élèves testés répondent *Depuis une semaine*

3. Quel est l'exercice le plus difficile pour lui en classe ?

15 % des élèves testés répondent *C'est les problèmes*

4. En quoi est-il très bon ?

Il est *très bon en caractère* (ou coeur)

5. Dans quel pays ces photos ont-elles été prises ?

25 % répondent *France*

## **STRATEGIE DE LECTURE** Cf RFP N°90 G. Chauveau

L'une des grandes difficultés, voire la première, pour le lecteur inexpérimenté est due au caractère hétérogène de l'activité de lecture. Même pour lire un énoncé « simple et court », il faut mobiliser des procédures très diversifiées..

Plus précisément, l'acte de lire de base apparaît comme une stratégie (appelant stratégie une conduite coordonnant plusieurs actions en vue d'un but : ici, comprendre le texte écrit) composée essentiellement de 7 opérations cognitives.

De nombreuses erreurs et insuffisances s'expliquent par l'absence d'une ou plusieurs composantes.

Quand le sujet ne s'interroge pas sur le contenu (opération 1), il se lance dans une entreprise de « pêche aux mots » ou de syllabation dénuée de sens.

S'il n'a aucune idée du type d'écrit ou du thème abordé (opération 2), il erre sans boussole.

Cf G. Chauveau

Au lieu d'être un «explorateur d'écrit» (opération 3), le mauvais lecteur est assez souvent un « piocheur systématique » qui se polarise sur un petit fragment d'écrit (mot, syllabe, lettres) et bute au premier obstacle.

Certains devinent ou projettent du sens en délaissant le traitement des correspondances phonie-graphie (opération 4).

Cf G. Chauveau

D'autres, à l'inverse, consacrent leur énergie à la combinatoire et produisent très peu d'intuitions ou d'hypothèses sémantiques (opération 5). sans établir leur liaison logique, ils concentrent leurs efforts

Ceux qui « savent lire (sic) sans comprendre ce qu'ils lisent» juxtaposent une suite de mots sur les mots et négligent le texte (opération 6).

Une partie des lecteurs inefficaces « oublie ce qu'ils viennent de lire car ils n'ont pas stocké les informations recueillis.

Cf G. Chauveau



Linguistique textuelle (Cf. F. Rondelli): entrer dans le sens d'un écrit ne peut être réduit à la lecture ou l'écriture de configurations formelles, mais non plus à l'appréhension unique d'indices extra-linguistiques. C'est au contraire l'articulation des différents niveaux auxquels un texte est appréhendable qui permet sa totale production ou interprétation. C'est en fonction de trois axes articulés que nous accédons à la signification.

3 niveaux d'organisation et de signification textuelle

Axe situationnel (pragmatique)

Axe formel (syntaxique)

Axe référentiel (sémantique)

## Axe situationnel (axe pragmatique)

Les questions à se poser à ce niveau sont :

Qui écrit ?

A qui ?

Dans quelle intention ?

## Axe formel (axe syntaxique)

La question à se poser à ce niveau est :  
Comment ?

## Axe référentiel (axe sémantique)

La question à se poser à ce niveau est :  
Quoi ?

Un travail sur la typologie textuelle doit être mis en chantier avant toute mise en œuvre des langagiciels (plus particulièrement pour certains satellites ex Tirecrit)

- Lire-écrire, acte conjoint de signification.
- Le rapport social à l'apprentissage
- De quelle médiation parle-t-on ?

Installation des langagiciels sur votre portable :

Brancher la clé USB

Laisser les fichiers se déployer ;

Cliquer sur la fonction « Installe »

En quelques secondes le logiciel est installé

Va apparaître alors **Langagiciels** avec 7 dispositifs :

Rédigreur

Tirécrit

Césécrit

Nuages

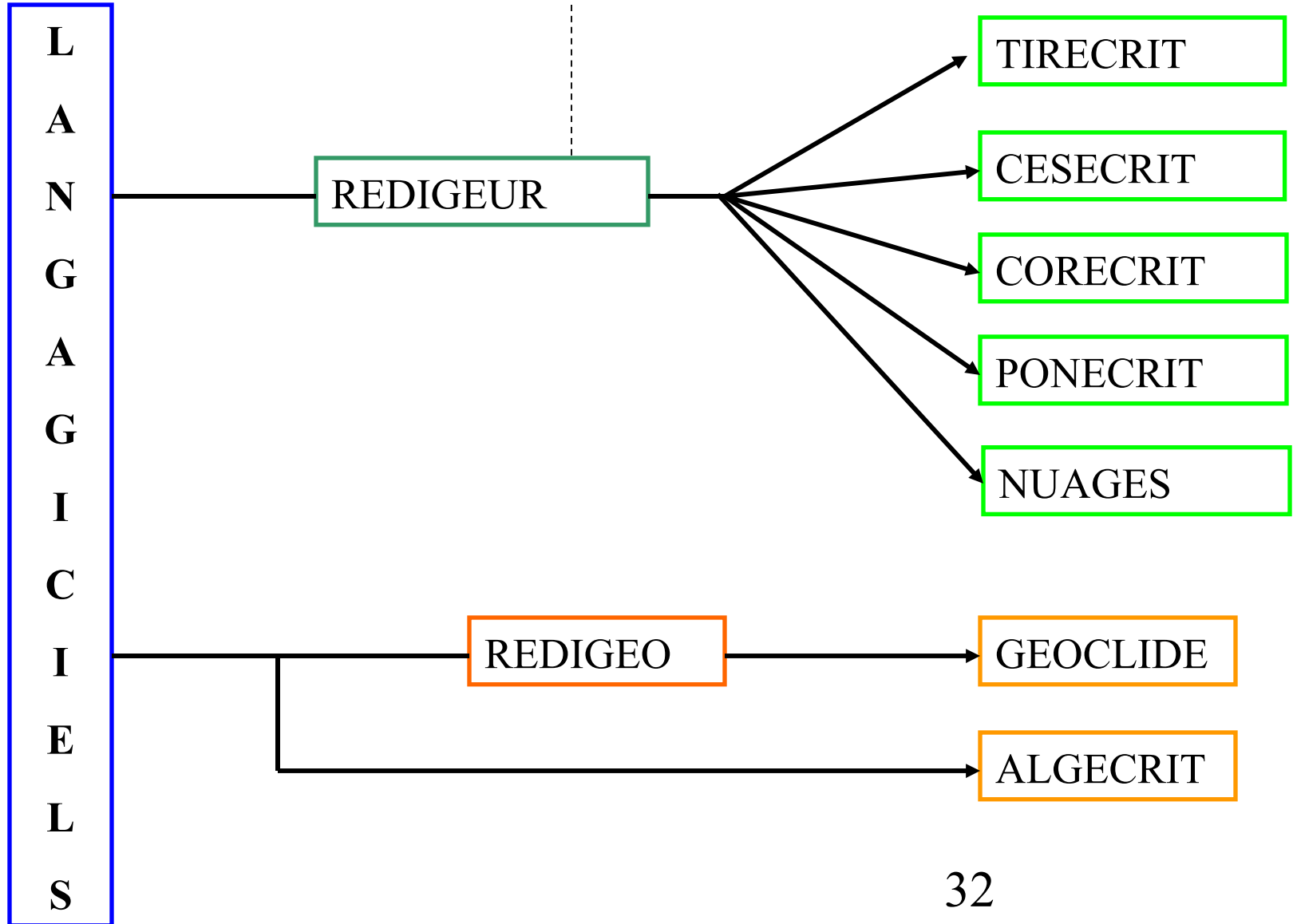
Corécrit

Algécrit

Rédigéo

>>> Ensuite on s'attend...Merci !

Traitements de textes





## Le satellite Tirecrit

Tirecrit, néologisme issu des termes "tiret" et "écrit", propose à l'apprenant une activité de reconstitution de textes, à partir de leur silhouette apparaissant sous diverses formes, et d'indices (lettres, groupes de lettres, etc.) librement déterminés.

Finalités :

- Développer les capacités d'exploration systématique
- Freiner son impulsivité
- Circuler au sein d'un texte pour s'en approprier le sens
- Établir des rapports entre structure et sens
- Mettre en relation phénomènes locaux et articulations textuelles
- Repérer et intérioriser les marqueurs fondamentaux du code écrit d'une langue

 mise en situation

L'activité pédagogique s'appuyant sur langagiciels suit, souvent, un scénario marqué par trois temps forts

Temps d'observation individuel à partir d'un document papier et de partage collectif....

Temps de reconstitution du texte caché en partie ou entièrement sur ordinateur....

Temps consacré à un retour réflexif pour chacun et en groupe ....

>>> Ouvrir langagiciels

>>> Choisir le dispositif Tirécrit

>>> Enfin pour accéder à la situation de travail...  
cliquez sur fichier puis ouvrir... choisissez le  
fichier Cer.tir..

>>> Il s'agit maintenant de reconstruire le  
texte...

>>> à vous

## **Le satellite Césecrit**

Cesécrit, néologisme issu des termes "Césures" et "écrit" propose de travailler la déconcaténation du texte, en réintroduisant les séparateurs (espaces, apostrophes, traits d'union).

Finalités :

- Repérage et intériorisation des caractéristiques fondamentales de la segmentation d'une langue :
- Différencier les successions morpho-syntaxiques possibles, fréquentes et rares, ou impossibles.
- Intégrer les marques propres à l'écrit ( terminaisons, accords, place des mots dans la phrase, etc.)
- ... Suite...

Les grandes maisons donnent sur les planades

Les grandes maisons donnent sur les planades

Et comment les avoir ?

Et comment le savoir ?

Et comment les avoir ?

# Fonctionnement du dispositif Césécrit Monstration

>>> Présentation de la barre des taches...

>>> Exemple avec le fichier... invitation

>>> Ouvrir le dispositif Césécrit

>>> Fichier... ouvrir coc.ces

- Quelle évaluation ?
- L'appropriation
- Prise en compte de la personne



Le Rédigeur est l'outil de saisie, de production, de manipulation et de transformation des écrits.

Les textes obtenus sont directement exploitables dans les satellites.

Le Rédigeur est compatible avec tout autre traitement de textes.

### **Le satellite CORECRIT**

CORECRIT® permet de travailler la dimension orthographique de l'écrit. Le texte à travailler peut tout aussi bien être une "dictée" que l'apprenant a réalisée qu'un écrit personnel que l'enseignant juge bon de lui faire travailler sur le plan orthographique.

Finalités :

- Permettre à l'apprenant de prendre conscience de ses propres compétences orthographiques.
- L'amener ainsi à stabiliser un système minimum dont il soit sûr et qui puisse servir de support à de nouveaux apprentissages.

Différenciation...

## Drame à l'Opéra

Affûtiaux : objets de parure sans valeur

Affiquets : petits bijoux ou objets de parure agrafés aux vêtements

Doloires : sorte de pelle servant à gacher le ciment

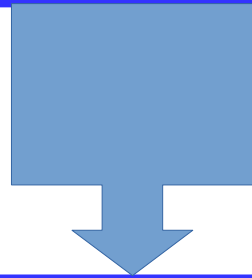
Smilles : marteau à deux pointes pour régulariser les faces

Atellanes : petites pièces de théâtre à caractère bouffon

Chlamydes : manteau court et fendu, agrafé sur l'épaule

## Préparation d'un texte sous Tirecrit

D'un texte sous rédigeur



un texte travail sous Tirecrit

## Le satellite NUAGES

L'un des effets de l'outil informatique a été justement de faire exploser les formes graphiques des écrits qui nous entourent. Pour s'en convaincre, il suffit de jeter un regard sur tous les journaux, affiches, revues, documents, etc. Il s'y côtoie, sur un même support, une multiplicité de "polices" (formes graphiques des lettres).

Quant à la sage organisation linéaire de gauche à droite des écrits, elle aussi tend à exploser. Notre culture en joue parfois très astucieusement.

Encore faudrait-il que ce jeu ne soit pas accessible qu'à certains "initiés" et interdit aux autres. C'est à ce jeu auquel les non-lecteurs n'ont pas accès, c'est de ce champ dont ils sont exclus.

Ils sont littéralement hors-jeu.

Au-delà de la variation des graphèmes, accéder à l'invariance du signe n'a rien d'évident, mais c'est pourtant fondamental.

L'accès à la lettre c'est l'accès à l'être.

## Le satellite NUAGES

## Mode ASCENDANT

Reconstitution d'un texte apparaissant progressivement à l'écran.

Objectifs : Développer les capacités de discrimination et d'anticipation en confrontant les anticipations de sens aux contraintes du code de la langue écrite.

Description technique : Avec le Mode Ascendant, c'est à un processus dynamique d'émergence progressive que l'apprenant va être confronté. Dans le cas du Mode Ascendant, ce sont les caractères qui émergent du fond donnant une impression d'émergence d'un fond brumeux.

Dès que certains indices peuvent être reconnus, le travail de réécriture commence, tout caractère proposé et conforme s'imprimant intégralement.

## **Le satellite NUAGES**

## **Mode DESCENDANT**

### **Reconstitution d'un texte après lecture, celui-ci disparaissant progressivement**

**Objectifs :** Développer les capacités de repérage et d'intériorisation, au cours de la lecture, des éléments sémantiques et structuraux caractéristiques.

**Description technique :** Avec le Mode Descendant, c'est à un processus dynamique que l'apprenant va être confronté.

Au départ, le texte apparaît dans son intégralité, parfaitement stabilisé, l'apprenant ayant tout le temps qu'il veut pour le lire, s'en approprier le sens et ses caractéristiques (structures, vocabulaire etc.)

Puis il lance le processus qui va se traduire par une désagrégation progressive des caractères. A tout instant, il est possible d'interrompre le processus de désagrégation .

En s'appuyant sur la connaissance préalablement construite et sur éventuellement certains indices non atteints par le phénomène de décomposition, il doit venir réécrire le texte, tout caractère proposé conforme s'affichant intégralement et n'étant plus soumis au processus de désintégration.

A fur et à mesure que l'écriture stabilise des écrits, il devient possible de reconstituer les éléments de plus en plus évanescents.

## Le satellite NUAGES

Mode PERIODIQUE

Reconstitution d'un texte dont les mots apparaissent et disparaissent en permanence.

**Objectifs : Développer les capacités de discrimination globale et d'anticipation en confrontant les anticipations de sens aux contraintes du code de la langue écrite**

**Description technique : Le Mode Périodique, se présente comme une articulation entre les modes Ascendant et Descendant. Émergence et désagrégation s'enchaînent, créant un sentiment de pulsation, de respiration du texte. La stabilisation ne peut être obtenue que par la réécriture, qui s'opère sans interrompre le processus. Ainsi une graphie ayant partiellement émergé et ayant été identifiée, il est fréquent lorsqu'on place le curseur sous celle-ci, pour la stabiliser, qu'elle se soit déjà évanouie. Sa réécriture traduit alors bien une dynamique d'intériorisation et d'appropriation.**



## Le satellite NUAGES

## Mode MOT A MOT

Reconstitution d'un texte dont les mots s'affichent (durée réglable) aléatoirement (ou linéairement).

**Objectifs :** Développer les capacités de discrimination globale et d'anticipation en confrontant les anticipations de sens aux contraintes du code de la langue écrite.

**Description technique :** Le Mode mot à mot confronte l'apprenant à un processus dynamique basé sur le mot :

- Au départ et a minima, seule la silhouette du texte apparaît dans son intégralité, l'apprenant ayant tout le temps qu'il veut pour s'en approprier les caractéristiques et en induire des hypothèses de sens (Type de texte, ...).
- Puis il lance le processus (touche F2) qui va se traduire par l'apparition aléatoire en "flash" de mots.
- Quand un ou plusieurs mots ont pu être repérés, l'apprenant, après avoir interrompu le phénomène (Bouton Pause ou F2), va devoir tenter de venir les réécrire à leur emplacement exact.
- A tout moment, le médiateur peut modifier la situation de travail afin de l'adapter immédiatement aux besoins de l'apprenant.

## Le satellite NUAGES

Mode OCCULTATION

Reconstitution d'un texte dont une partie des mots est effacée.  
Le pourcentage d'occultation est en permanence modifiable.

Objectifs : Développer les capacités de discrimination et d'anticipation en confrontant les anticipations de sens aux contraintes du code de la langue écrite.

Description technique : Trois modalités d'occultation sont disponibles :

- 1) OCCULTATION supérieure : elle consiste en l'occultation de la partie supérieure de la graphie des lettres.
- 2) OCCULTATION inférieure : elle consiste en l'occultation de la partie inférieure de la graphie des lettres.
- 3) OCCULTATION conjointe (inférieure et supérieure) en combinant les deux premières: elle consiste en l'occultation conjointe de la partie supérieure et inférieure de la graphie des lettres.

Vidéo sur l'utilisation des langagiciels.  
Séance avec une classe de 6ème de SEGPA

# LES LANGAGICIELS

Site : <http://www.langagiciels.com>

Association EcLire  
INS HEA  
58/60 Avenue des Landes  
SURESNES

## Texte puzzle sous rédigeur

Pour déplacer une étiquette :

- Je positionne mon curseur sur l'étiquette (grâce aux flèches de direction)
- Je sélectionne mon étiquette en appuyant sur la touche Entrée
- Je déplace mon étiquette (grâce aux flèches de direction)
- Je fixe mon étiquette en appuyant sur la touche Entrée

## **Le satellite GEOCLIDE**

Rédigéo c'est la possibilité de produire un discours géométrique dont le sens pourra à chaque instant être montré. C'est aussi en permanence la possibilité de modifier et de transformer ce discours afin d'ajuster ce qu'il dit à ce que l'apprenant désire qu'il dise. En libérant des contraintes d'exécution, l'environnement Rédigéo permet à l'apprenant de mobiliser toute son intelligence sur les capacités et compétences en jeu dans la réalisation d'un projet :

- capacité à ANALYSER (Inventorier, traduire, organiser des informations)
- capacité à REALISER (Choisir les informations pertinentes et Traiter ces informations) .

Ainsi l'objectif fondamental de Rédigéo est de mobiliser l'intelligence de l'apprenant sur le sens des différents énoncés de type relationnel et la nécessité de les ordonner de manière cohérente en mettant à sa disposition la mobilité et la modifiabilité de l'écrit informatique couplées à l'interprétation immédiate par GEOCLIDE de ce que signifie objectivement le discours produit.